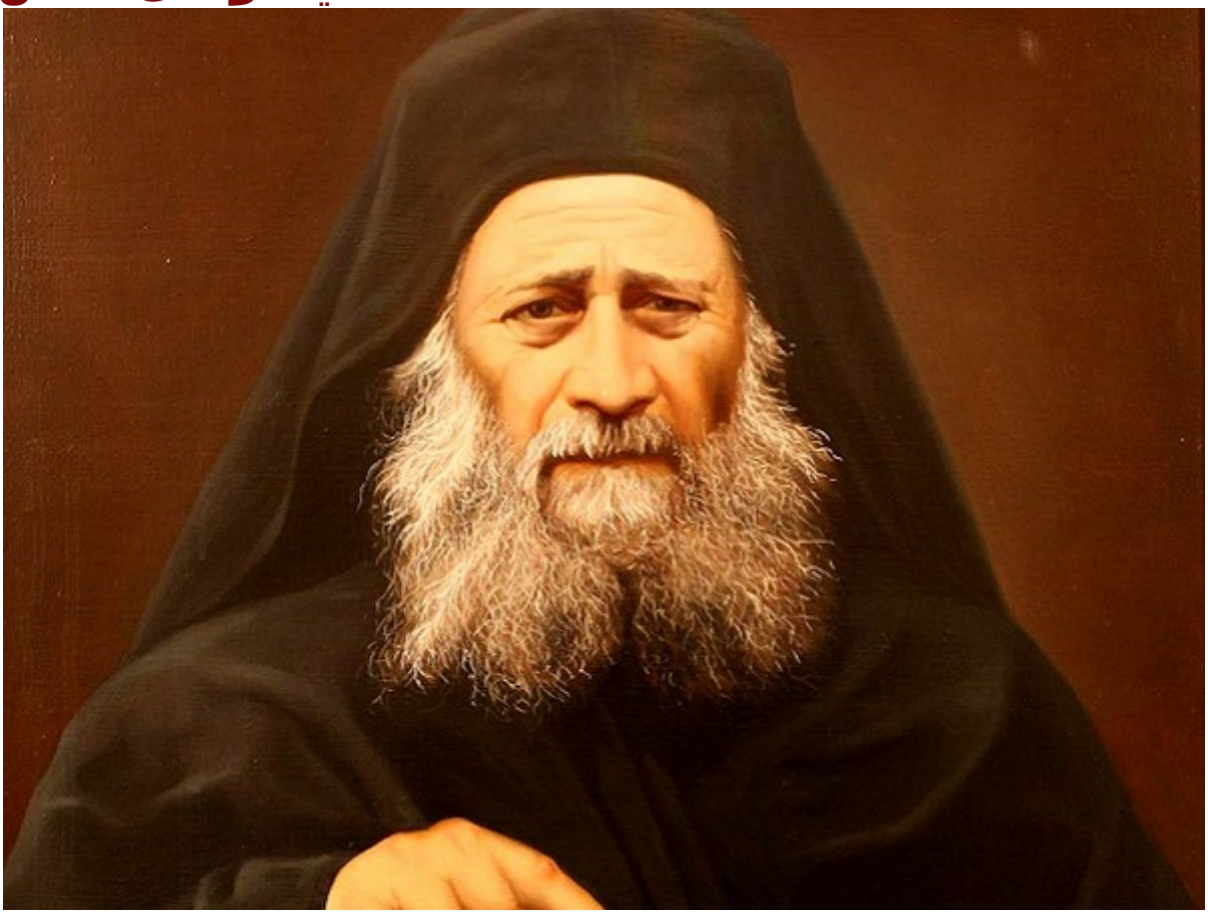
30/08/2020

إبتهالإلى أبينا الّلبار المتوشح باهلل يوسف الهدوئيّ



طمه رهبان دير رقاد والدة الإله – حمطوره
الّراجعه الأب المتقدم في الكهنة نقولا مالك

جميع الحقوق محفوظة
دير رقاد والدة الإله – حَمطوره
© ٢٠٢٠

الكاهن: تَباركَ اللهُ إلهُنا كلّ حينٍ الآنَ وكلّ آنٍ وإلى دَهْرِ الدّهرين،
القارئ: آمين.

عون
رْب

الّذين والأ
ة وَالث
ئ

المَزْمور الم

اي ربُّ اسْتَمِعْ إلى صَلاتي، وأصْغِ بِحَقِّكَ إلى طِلْبَتي. إستجبْ لي بِعَدْلِكَ. ولا تَدْخُلْ
في المُحاكَمَةِ مع
عبدِكَ، لأنّه لنْ يتزكّى أمامَكَ حيٌّ. لأنّ العدوّ قد اضْطَهَدَ نفسي. وأذلّ في الأرضِ
حياتي. وأجْلَسَني في
الظُّلُماتِ مِثْلَ مَوْتَى الدّهر، فضجَرَتْ روحي في داخلي، واضْطَرَبَ قلبي. تذكّرْتُ
أيّامَ القِدَمِ، وهَذَيْتُ في
كلِّ أعمالِكَ، وبصَنائعِ يَدَيْكَ تأمّلْتُ. بَسَطْتُ إليكَ يَدَيَّ، ونَفْسي لكَ كأرضٍ
تُمْطَرُ. أسرِعْ استجِبْ لي يا
ربُّ، فقد فَنِيَتْ روحي. لا تَصْرِفْ وجهَكَ عنّي، فأُشابِهَ الهابِطينَ في الجُبِّ. إجْعَلْني
في الغَداةِ مُسْتَمِعاً لرَحْمَتِكَ،
فإنّي عليكَ توكّلْتُ. عَرِّفْني يا ربُّ الطّريقَ التي أسْلُكُ فيها، فإنّي إليكَ رَفَعْتُ
نَفْسي. أنقِذْني من أعْدائي يا
ربُّ، فإنّي قد لجأتُ إليكَ. علِّمْني أنْ أعْمَلَ رِضاكَ لأنّكَ أنتَ هو إلهي. روُحُكَ الصّالِحُ
يَهْديني في أرضٍ
مُستقيمة. من أجْلِ اسمِكَ يا ربُّ تُحييني. بعَدْلِكَ تُخْرِجُ من الحُزْنِ نفسي،
وبرَحْمَتِكَ تَسْتأصِلُ أعدائي.
وتُهْلِكُ جميعَ الذينَ يُحزنونَ نَفْسي لأنّي أنا عبدُكَ.
ترنيمة الصّاعدين من السبي:
لولا الرّبُّ الذي كانَ لنا، فلْيقُلْ إسرائيل.
لولا الرّبُّ الذي كانَ لنا، عندما قامَ علينا النّاس.
إذاً لابتلَعونا أحياءً، عندما احتمى غضَبُهم علينا.
إذاً لجرَفَتْنا المياه، وطغَتْ السّيولُ على نفوسِنا.
إذاً لطغَتْ على نفوسِنا المياهُ المتكبّرة.
مُبارَكٌ الرّبُّ الذي لم يُسْلِمْنا فريسةً لأسنانِهم.
نفسُنا كعُصْفورٍ نجَتْ من فخّ الصّيّادين.
الفخُّ انكسَرَ، ونحنُ نجَونا.
عوْنُنا باسمِ الرّبِّ الذي صنَعَ السّماءَ والأرض.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐὰν μὴ ὁ Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, εἰπάτω δὴ Ἰσραήλ·
Ἐὰν μὴ ὁ Κύριος ἦν ἐν ἡμῖν, ὅτε ἐπανέστησαν οἱ ἄνθρωποι ἐφ' ἡμᾶς,
ἄρα ζῶντας ἂν κατέπιον ἡμᾶς, ὅτε ἐξεκαύθη ὁ θυμὸς αὐτῶν ἐν ἡμῖν·
ἄρα τὸ ὕδωρ ἂν κατεπόντισεν ἡμᾶς, ὁ χειμάρρους διῆλθεν ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἡμῶν·
ἄρα διῆλθεν ἐπὶ τὴν ψυχὴν ἡμῶν ὕδωρ ἀβατόν.
Εὐλογητὸς Κύριος, ὃς οὐ δέδωκεν ἡμᾶς εἰς θήραν τοῖς ὀδοῦσιν αὐτῶν.
Ἡ ψυχὴ ἡμῶν ὡσεὶ στρουθίον ἐρρύσθη ἐκ παγίδος θηρευτῶν·
ἡ παγὶς συνετρίβη, καὶ ἡμεῖς ἐρρύσθημεν.
Ἡ βοήθεια ἡμῶν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου τοῦ ποιήσαντος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Οἱ πεποιθότες ἐπὶ Κύριον ὡσεὶ ὄρος Σιὼν οὐ σαλευθήσεται εἰς τὸν αἰῶνα ὁ κατοικῶν
ἐν Ἰερουσαλήμ.
Ὄρη κύκλῳ αὐτῆς, καὶ Κύριος κύκλῳ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.
Ὅτι οὐκ ἀφήσει Κύριος τὴν ῥάβδον τῶν ἁμαρτωλῶν ἐπὶ τὸν κλῆρον τῶν δικαίων,
ὅπως μὴ ἐκτείνωσιν οἱ δίκαιοι ἐπ' ἀδικίαν τὰς χεῖρας αὐτῶν.
Ἀγάθυνον, Κύριε, τοὺς ἀγαθοὺς καὶ τοὺς εὐθεῖς τῇ καρδίᾳ.
Τοὺς δὲ ἐκκλίνοντας εἰς τὰς στραγγαλιὰς αὐτῶν ἀπάξει Κύριος μετὰ τῶν ἐργαζομένων
τὴν ἀνομίαν.
Εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐν τῷ ἐπιστρέψαι Κύριον τὴν αἰχμαλωσίαν Σιὼν, γενήθημεν ὡσεὶ παρακεκλημένοι.
Τότε ἐπλήσθη χαρᾶς τὸ στόμα ἡμῶν καὶ ἡ γλῶσσα ἡμῶν ἀγαλλιάσεως.
Τότε ἐροῦσιν ἐν τοῖς ἔθνεσι· Μεγαλύνει Κύριος τοῦ ποιῆσαι μετὰ τούτων.
Μεγαλύνει Κύριος τοῦ ποιῆσαι μεθ' ἡμῶν· ἐγενήθημεν εὐφραινόμενοι.
Ἐπίστρεψον, Κύριε, τὴν αἰχμαλωσίαν ἡμῶν, ὡς χειμάρρους ἐν τῷ νότῳ.
Οἱ σπείροντες ἐν δάκρυσι, ἐν ἀγαλλιάσει θερίσουσιν.
Πορευόμενοι ἐπορεύοντο καὶ ἔκλαιον βάλλοντες τὰ σπέρματα αὐτῶν·
ἐρχόμενοι δὲ ἐλεύσονται μετ' ἀγαλλιάσεως αἴροντες τὰ δράγματα αὐτῶν.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐὰν μὴ Κύριος οἰκοδομήσῃ οἶκον, εἰς μάτην ἐκοπίασαν οἱ οἰκοδομοῦντες αὐτόν.
Ἐὰν μὴ Κύριος φυλάξῃ πόλιν, εἰς μάτην ἠγρύπνησεν ὁ φυλάσσων.
Εἰς μάτην ὑμῖν ἐστὶ πρωΐζειν, ἀναπαύεσθαι ὀψὲ καθίζειν, οἱ ἐσθίοντες τὸν ἄρτον τῆς
ὀδύνης·
ὅταν τοῖς ἀγαπητοῖς αὐτοῦ δῷ ὕπνον.
Ἰδοὺ κληρονομία παρὰ Κυρίου υἱοί, μισθὸς τὸ γενεσθαι ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας.
Ὡσεὶ βέλη ἐν χειρὶ δυνατοῦ, οὕτως οἱ υἱοὶ τῶν ἐκτετιναγμένων.
Μακάριος ὁ ἄνθρωπος ὁ πληρῶν τὸ ἐπιθύμημα αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν·
οὐ μὴ αἰσχυνθῶσιν ὅταν λαλήσωσι τοῖς ἐχθροῖς αὐτῶν ἐν πύλαις.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Μακάριος πᾶς ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ὁ περιπατῶν ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
Κόπους τῶν χειρῶν σου ὅτι φάγεσαι, μακάριος εἶ καὶ καλῶς σοι ἔσται.
Ἡ γυνή σου ὡσεὶ ἄμπελος εὐθηνοῦσα ἐν τοῖς πλευροῖς τοῦ οἴκου σου.
Οἱ υἱοί σου ὡσεὶ νεόφυτα ἐλαιῶν κύκλῳ τῆς τραπέζης σου.
Οὕτως εὐλογηθήσεται ἄνθρωπος ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.
Εὐλογήσαι σε Κύριος ἐκ Σιών, καὶ ἴδοις τὰ ἀγαθὰ Ἰερουσαλὴμ πάσας τὰς ἡμέρας τῆς
ζωῆς σου,
καὶ ἴδοις υἱοὺς τέκνων σου· εἰρήνη ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Πολλάκις ἐπολέμησάν με ἐκ νεότητός μου, καὶ γὰρ οὐ δυνήσονται κατ' ἐμοῦ.
Ἐπὶ τὸν νῶτόν μου ἐποίησαν οἱ ἁμαρτωλοί, ἐμάκρυναν τὴν ἀνομίαν αὐτῶν.
Κύριος δίκαιος συνέκοψε τράχηλον ἁμαρτωλῶν.
Αἰσχυνθήτωσαν καὶ ἀποστραφήτωσιν εἰς τὰ ὀπίσω πάντες οἱ μισοῦντες Σιών.
Γενηθήτωσαν ὡσεὶ χόρτος δωμάτων, ὃς πρὸ τοῦ ἐκσπασθῆναι ἐξηράνθη,
οὗ οὐκ ἐπλήρωσεν ὁ θερίζων τὴν χεῖρα αὐτοῦ καὶ ὁ τὰ δράγματα τοὺς κόλπους αὐτοῦ.
Καὶ οὐκ ἐρροῦσιν οἱ παράγοντες· Εὐλογία Κυρίου ἐφ' ὑμᾶς, εὐλογήσαμεν ὑμᾶς ἐν τῷ
ὀνόματι Κυρίου.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐκ βαθέων ἐκέκραξά σε, Κύριε· Κύριε, εἰσάκουσον τῆς φωνῆς μου.
Γενηθήτωσαν τὰ ὦτά σου προσέχοντα εἰς τὴν φωνὴν τῆς δεήσεως μου.
Ἐὰν τὰς ἀνομίας παρατηρήσῃς, Κύριε, Κύριε, τίς ὑποστήσεται;
Ὅτι παρὰ σοὶ ἱλασμός ἐστιν, καὶ διὰ τὸν νόμον σου ὑπέμεινά σε, Κύριε.
Ὑπέμεινεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ τὸν λόγον αὐτοῦ, ἤλπισεν ἡ ψυχή μου ἐπὶ Κύριον.
Ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας μέχρι νυκτός, ἀπὸ φυλακῆς πρωΐας ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ Κύριον.
Ὅτι παρὰ Κυρίῳ τὸ ἔλεος καὶ πολλὴ παρ' αὐτῷ λύτρωσις.
Καὶ αὐτὸς λυτρώσεται τὸν Ἰσραὴλ ἐκ πασῶν τῶν ἀνομιῶν αὐτοῦ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Κύριε, οὐχ ὑψώθη ἡ καρδία μου οὐδὲ μετεωρίσθησαν οἱ ὀφθαλμοί μου,
οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν μεγάλοις οὐδὲ ἐν θαυμασίοις ὑπὲρ ἐμέ.
Εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνουν ἀλλ' ἢ ὑψούμην τὴν ψυχήν μου,
ὡσεὶ ἐπὶ μητρὶ τὸ ἀνάπαυμα ἐπὶ τῇ μητρὶ τῶν παιδίων οὕτως ἀνταποδώσεις τῇ ψυχῇ μου.
Ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ Κύριον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Μνήσθητι, Κύριε, τοῦ Δαυὶδ καὶ πάσης τῆς πραΰτητος αὐτοῦ,
ὡς ὤμοσε τῷ Κυρίῳ, εὐξάμενος τῷ Θεῷ Ἰακώβ·
Εἰ εἰσελεύσομαι εἰς σκήνωμα τοῦ οἴκου μου, εἰ ἀναβήσομαι ἐπὶ κλίνης στρωμνῆς μου,
εἰ δώσω ὕπνον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου καὶ τοῖς βλεφάροις μου νυσταγμὸν καὶ ἀνάπαυσιν τοῖς
κροτάφοις μου,
ἕως οὗ εὕρω τόπον τῷ Κυρίῳ, σκήνωμα τῷ Θεῷ Ἰακώβ.
Ἰδοὺ ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν Ἐφραθᾶ, εὕρομεν αὐτὴν ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ δρυμοῦ.
Εἰσπορευσόμεθα εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ, προσκυνήσομεν εἰς τὸν τόπον οὗ ἔστησαν οἱ
πόδες αὐτοῦ.
Ἀνάστηθι, Κύριε, εἰς τὴν κατάπαυσίν σου, σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ ἁγιάσματός σου.
Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται ἀγαλλίασιν.
Ἕνεκεν Δαυὶδ τοῦ δούλου σου, μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου.
Ὤμοσε Κύριος τῷ Δαυὶδ ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσει αὐτήν·
Ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ τὸν θρόνον σου.
Ἐὰν φυλάξωνται οἱ υἱοί σου τὴν διαθήκην μου καὶ τὰ μαρτύριά μου ταῦτα ἃ διδάξω
αὐτούς,
καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος καθιοῦνται ἐπὶ τοῦ θρόνου σου.
Ὅτι ἐξελέξατο Κύριος τὴν Σιών, ᾑρετίσατο αὐτὴν εἰς κατοικητήριον ἑαυτῷ.
Αὕτη ἡ κατάπαυσίς μου εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· ὧδε κατοικήσω, ὅτι ᾑρετισάμην αὐτήν.
Τὴν νηστείαν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογήσω, τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτοις.
Τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σωτηρίαν καὶ οἱ ὅσιοι αὐτῆς ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται.
Ἐκεῖ ἀνατελεῖ κέρας τῷ Δαυίδ, ἡτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ μου.
Τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ἐνδύσω αἰσχύνην, ἐπ' αὐτὸν δὲ ἐπανθήσει τὸ ἁγίασμά μου.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἰδοὺ δὴ τί καλὸν ἢ τί τερπνὸν ἀλλ' ἢ τὸ κατοικεῖν ἀδελφοὺς ἐπὶ τὸ αὐτό;
Ὡσεὶ μύρον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὸν πώγωνα, τὸν πώγωνα τὸν Ἀαρών,
τὸ καταβαῖνον ἐπὶ τὸ στόμιον τοῦ ἐνδύματος αὐτοῦ.
Ὡσεὶ δρόσος Ἑρμὼν ἡ καταβαίνουσα ἐπὶ τὰ ὄρη Σιών·
ὅτι ἐκεῖ ἐνετείλατο Κύριος τὴν εὐλογίαν καὶ ζωὴν ἕως τοῦ αἰῶνος.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ δοῦλοι Κυρίου,
οἱ ἑστηκότες ἐν οἴκῳ Κυρίου ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
Ἐν νυξὶν ἐπάρατε τὰς χεῖρας ὑμῶν εἰς τὰ ἅγια καὶ εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.
Εὐλογήσαι σε Κύριος ἐκ Σιών, ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν.

Ἀλληλούια.
Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου, αἰνεῖτε, παῖδες, τὸν Κύριον.
Οἱ ἑστηκότες ἐν οἴκῳ Κυρίου, ἐν ταῖς αὐλαῖς τοῦ οἴκου τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
Αἰνεῖτε τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθὸς Κύριος· ψάλατε τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, ὅτι χρηστόν.
Ὅτι Ἰακὼβ ἐξελέξατο ἑαυτῷ ὁ Κύριος, Ἰσραὴλ εἰς περιουσίαν αὐτοῦ.
Ὅτι ἐγὼ ἔγνων ὅτι μέγας Κύριος καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν ὑπὲρ πάντας τοὺς θεούς.
Πάντα ὅσα ἠθέλησεν ὁ Κύριος ἐποίησεν ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν θαλάσσῃ καὶ ἐν
πάσαις ταῖς ἀβύσσοις.
Ἀναβιβάζων νεφέλας ἀπ' ἄκρου τῆς γῆς, ἀστραπὰς εἰς ὑετὸν ἐποίησεν.
Ὁ ἐξάγων πνεύματα ἐκ θησαυρῶν αὐτοῦ.
Ὃς ἐπάταξε πρωτοτόκους Αἰγύπτου ἀπ' ἀνθρώπου ἕως κτήνους.
Ἐξαπέστειλε σημεῖα καὶ τέρατα ἐν μέσῳ σου, Αἴγυπτε, ἐπὶ Φαραὼ καὶ πάντας τοὺς
παῖδας αὐτοῦ.
Ὃς ἐπάταξε ἔθνη πολλὰ καὶ ἀπέκτεινε βασιλεῖς ἰσχυρούς.
Σηὼν βασιλεῖ Ἀμορραίων καὶ Ὼγ βασιλεῖ τῆς Βασὰν καὶ πάσας τὰς βασιλείας Χανάαν.
Καὶ δέδωκε τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, κληρονομίαν Ἰσραὴλ τῷ λαῷ αὐτοῦ.
Κύριε, τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, Κύριε, τὸ μνημόσυνόν σου εἰς γενεὰν καὶ γενεάν.
Ὅτι κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τοῖς δούλοις αὐτοῦ παρακληθήσεται.
Τὰ εἴδωλα τῶν ἐθνῶν ἀργύριον καὶ χρυσίον, ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων.
Στόμα ἔχουσι καὶ οὐ λαλήσουσι, ὀφθαλμοὺς ἔχουσι καὶ οὐκ ὄψονται.
Ὦτα ἔχουσι καὶ οὐκ ἀκούσονται, οὐδὲ γὰρ μὴ ἔστι πνεῦμα ἐν τῷ στόματι αὐτῶν.
Ὅμοιοι αὐτοῖς γένοιντο οἱ ποιοῦντες αὐτὰ καὶ πάντες οἱ πεποιθότες ἐπ' αὐτοῖς.
Οἶκος Ἰσραὴλ εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἶκος Ἀαρὼν εὐλογήσατε τὸν Κύριον.
Οἶκος Λευὶ εὐλογήσατε τὸν Κύριον· οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον εὐλογήσατε τὸν Κύριον.
Εὐλογητὸς Κύριος ἐκ Σιών, ὁ κατοικῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τῶν θεῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ τῶν κυρίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι θαυμάσια μεγάλα μόνῳ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι τοὺς οὐρανοὺς τῇ συνέσει, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ στερεώσαντι τὴν γῆν ἐπὶ τὰ ὕδατα, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ ποιήσαντι φῶτα μεγάλα, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τὸν ἥλιον εἰς ἐξουσίαν τῆς ἡμέρας, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας εἰς ἐξουσίαν τῆς νυκτός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος
αὐτοῦ.
Τῷ πατάξαντι Αἴγυπτον μετὰ τῶν πρωτοτόκων αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἐξαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ ἐκ μέσου αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ διελόντι τὴν Ἐρυθρὰν θάλασσαν εἰς διαιρέματα, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ διαγαγόντι τὸν Ἰσραὴλ διὰ μέσου αὐτῆς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἐκτινάξαντι Φαραὼ καὶ τὴν δύναμιν αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐρυθρᾷ θαλάσσῃ, ὅτι εἰς τὸν
αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ διαγαγόντι τὸν λαὸν αὐτοῦ διὰ τῆς ἐρήμου, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Τῷ πατάξαντι βασιλεῖς μεγάλους, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ ἀποκτείναντι βασιλεῖς ἰσχυρούς, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Σηὼν βασιλεῖ τῶν Ἀμορραίων, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ Ὼγ βασιλεῖ τῆς Βασάν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ δόντι τὴν γῆν αὐτῶν κληρονομίαν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Κληρονομίαν Ἰσραὴλ τῷ παιδὶ αὐτοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ὅτι ἐν τῇ ταπεινώσει ἡμῶν ἐμνήσθη ἡμῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Καὶ λυτρώσατο ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ὁ διδοὺς τροφὴν πάσῃ σαρκί, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.
Ἐξομολογεῖσθε τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐπὶ τοὺς ποταμοὺς Βαβυλῶνος ἐκεῖ ἐκαθίσαμεν καὶ ἐκλαύσαμεν,
ἐν τῷ μνησθῆναι ἡμᾶς τὴν Σιών.
Ἐπὶ ἰτέας ἐν μέσῳ αὐτῆς ἐκρεμάσαμεν τὰ ὄργανα ἡμῶν.
Ὅτι ἐκεῖ ἐπηρώτησαν ἡμᾶς οἱ αἰχμαλωτεύσαντες ἡμᾶς λόγους ᾠδῆς,
καὶ οἱ ἀπαγαγόντες ἡμᾶς ὕμνον· Ἄσατε ἡμῖν ἐκ τῶν ᾀσμάτων Σιών.
Πῶς ᾄσωμεν τὴν ᾠδὴν Κυρίου ἐπὶ γῆς ἀλλοτρίας;
Ἐὰν ἐπιλάθωμαί σου, Ἰερουσαλήμ, ἐπιλαθέσθω ἡ δεξιά μου.
Κολληθείη ἡ γλῶσσά μου τῷ λάρυγγί μου, ἐὰν μὴ μνησθῶ σου,
ἐὰν μὴ προανέλωμαι τὴν Ἰερουσαλὴμ ἐν ἀρχῇ τῆς εὐφροσύνης μου.
Μνήσθητι, Κύριε, τῶν υἱῶν Ἐδὼμ τὴν ἡμέραν Ἰερουσαλήμ,
τῶν λεγόντων· Ἐδαφίζετε ἐδαφίζετε ἕως τῶν θεμελίων αὐτῆς.
Θύγατερ Βαβυλῶνος ἡ ταλαίπωρος, μακάριος ὃς ἀνταποδώσει σοι τὸ ἀνταπόδομά σου ὃ
ἀπέδωκας ἡμῖν.
Μακάριος ὃς κρατήσει καὶ ἐδαφιεῖ τὰ νήπιά σου πρὸς τὴν πέτραν.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐξομολογήσομαί σοι, Κύριε, ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου,
ὅτι ἤκουσας τῶν λόγων τοῦ στόματός μου.
Ἐνώπιον ἀγγέλων ψαλῶ σοι, προσκυνήσω πρὸς ναὸν ἅγιόν σου καὶ ἐξομολογήσομαι τῷ
ὀνόματί σου.
Ἐπὶ τῷ ἐλέει σου καὶ τῇ ἀληθείᾳ σου, ὅτι ἐμεγάλυνας ἐπὶ πάντα τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιόν
σου.
Ἐν ᾗ ἡμέρᾳ ἐπεκαλεσάμην σε, εἰσήκουσάς μου, ἐπλήθυνας ἐν τῇ ψυχῇ μου δύναμιν.
Ἐξομολογησάσθωσάν σοι, Κύριε, πάντες οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ὅτι ἤκουσαν τῶν λόγων τοῦ
στόματός σου.
Καὶ ᾀσάτωσαν ἐν ταῖς ὁδοῖς Κυρίου, ὅτι μεγάλη ἡ δόξα Κυρίου.
Ὅτι ὑψηλὸς Κύριος καὶ τὰ ταπεινὰ ἐφορᾷ καὶ τὰ ὑψηλὰ ἀπὸ μακρόθεν γινώσκει.
Ἐὰν πορευθῶ ἐν μέσῳ θλίψεως, ζωώσεις με· ἐπὶ θυμῷ ἐχθρῶν μου ἐξέτεινας τὴν χεῖρά
σου,
καὶ ἔσωσέ με ἡ δεξιά σου.
Κύριος ἀνταποδώσει ὑπὲρ ἐμοῦ· Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα· τὰ ἔργα τῶν χειρῶν
σου μὴ παρίδῃς.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Κύριε, ἐδοκίμασάς με καὶ ἔγνως με· σὺ ἔγνως τὴν καθέδραν μου καὶ τὴν ἔγερσίν μου.
Συνῆκας τοὺς διαλογισμούς μου ἀπὸ μακρόθεν, τὴν τρίβον μου καὶ τὴν ἀναπαυσίν μου
ἐξιχνίασας.
Καὶ πάσας τὰς ὁδούς μου προεῖδες, ὅτι οὐκ ἔστι λόγος ἐν τῇ γλώσσῃ μου.
Ἰδοὺ, Κύριε, σὺ ἔγνως τὰ ἔσχατα καὶ τὰ ἀρχαῖα· σὺ ἔπλασάς με καὶ ἔθηκας ἐπ' ἐμὲ τὴν
χεῖρά σου.
Ἐθαυμαστώθη ἡ γνῶσις σου ἐξ ἐμοί, ὑψώθη καὶ οὐ μὴ δύνωμαι πρὸς αὐτήν.
Ποῦ πορευθῶ ἀπὸ τοῦ πνεύματός σου καὶ ποῦ ἀπὸ τοῦ προσώπου σου φύγω;
Ἐὰν ἀναβῶ εἰς τὸν οὐρανόν, σὺ ἐκεῖ εἶ· ἐὰν καταβῶ εἰς τὸν ἅδην, πάρει.
Ἐὰν λάβω πτέρυγας ὄρθρου καὶ κατασκηνώσω ἐπ' ἐσχάτου θαλάσσης,
καὶ γὰρ ἐκεῖ ἡ χείρ σου ὁδηγήσει με καὶ κατασχήσει με ἡ δεξιά σου.
Καὶ εἶπα· Ἄρα σκότος καταπατήσει με, καὶ νὺξ φωτισμὸς τρυφῆς μου ἐν οἷς εἰμι·
ὅτι τὸ σκότος οὐ σκοτίσει ἀπὸ σοῦ καὶ ἡ νὺξ ὡσεὶ ἡμέρα φωτισθήσεται.
Ὡς τὸ σκότος αὐτῆς οὕτως καὶ τὸ φῶς αὐτῆς.
Ὅτι σὺ ἔκτισας τοὺς νεφρούς μου, ὑπελάβου με ἐκ κοιλίας μητρός μου.
Ἐξομολογήσομαί σοι ὅτι φοβερῶς ἐθαυμαστώθης· θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου καὶ ἡ ψυχή μου
γινώσκει σφόδρα.
Οὐκ ἐκρύβη τὸ ὀστοῦν μου ἀπὸ σοῦ, ὃ ἐποίησας ἐν κρυπτῷ καὶ ὑπόστασίν μου ἐν τοῖς
κατωτάτοις τῆς γῆς.
Τὸ ἀκατέργαστόν μου εἶδον οἱ ὀφθαλμοί σου καὶ ἐπὶ τὸ βιβλίον σου πάντες γραφήσονται·
ἡμέραι πλασθήσονται καὶ οὐδεὶς ἐν αὐταῖς.
Ἐμοὶ δὲ λίαν τετίμηνται οἱ φίλοι σου, ὁ Θεός, λίαν κεκράτηνται τὰ ἀρχὰς αὐτῶν.
Ἀριθμήσω αὐτούς, καὶ ὑπὲρ ἄμμον πληθυνθήσονται· ἐξηγέρθην καὶ ἔτι εἰμὶ μετὰ σοῦ.
Εἰ ἀποκτενεῖς, ὁ Θεός, ἁμαρτωλούς, ἄνδρες αἱμάτων, ἐκκλίνατε ἀπ' ἐμοῦ.
Ὅτι εἴρηκας ἐν διανοίᾳ· Λήμψονται εἰς μάταιον τὰς πόλεις σου.
Οὐχὶ τοὺς μισοῦντάς σε, Κύριε, ἐμίσησα καὶ ἐπὶ τοῖς ἐχθροῖς σου ἐτηκόμην;
Τέλειον μῖσος ἐμίσησα αὐτούς, ἐχθροὶ ἐγένοντό μοι.
Δοκίμασόν με, ὁ Θεός, καὶ γνῶθι τὴν καρδίαν μου· ἐλέγξόν με καὶ γνῶθι τὰ κατανύγματά
μου.
Καὶ ἰδὲ εἰ ὁδὸς ἀνομίας ἐν ἐμοί, καὶ ὁδήγησόν με ἐν ὁδῷ αἰωνίᾳ.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Ἐξελοῦ με, Κύριε, ἀπὸ ἀνθρώπου πονηροῦ, ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με.
Οἵτινες ἐλογίσαντο ἀδικίας ἐν καρδίᾳ, ὅλην τὴν ἡμέραν παρῳκίζοντο πολέμους.
Ἐσόφισαν γλώσσας αὐτῶν ὡσεὶ ὄφεως, ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χείλη αὐτῶν.
Φύλαξόν με, Κύριε, ἐκ χειρὸς ἁμαρτωλοῦ, ἀπὸ ἀνδρῶν ἀδίκων ῥῦσαί με.
Οἵτινες ἐλογίσαντο τοῦ πτερνίσαι τοὺς πόδας μου· ἔκρυψαν ὑπερήφανοι παγίδα τῷ
στόματί μου καὶ σκάνδαλα ἔθεντό μοι παρὰ τὴν τρίβον.
Εἶπα τῷ Κυρίῳ· Θεός μου εἶ σύ, ἐνώτισαι, Κύριε, τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου.
Κύριε, Κύριε, δύναμις τῆς σωτηρίας μου, ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλήν μου ἐν ἡμέρᾳ
πολέμου.
Μὴ παραδῷς, Κύριε, τὸν ἐπιθυμοῦντα ἁμαρτωλὸν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, τὸν λογισμὸν αὐτοῦ
μὴ προδῷς, μήποτε ὑψωθήσονται.
Κεφαλὴ τῶν κυκλούντων με, κόπος τῶν χειλέων αὐτῶν καλύψει αὐτούς.
Ἐπιπεσοῦνται αὐτοῖς ἄνθρακες, ἐν πυρὶ καταβαλεῖς αὐτούς, ἐν ταλαιπωρίαις οὐχ
ὑποστήσονται.
Ἀνὴρ γλωσσώδης οὐ κατευθυνθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς, ἄνδρα ἄδικον κακὰ θηρεύσει εἰς
διαφθοράν.
Ἔγνων ὅτι ποιήσει Κύριος κρίσιν πτωχοῦ καὶ δίκην πενήτων.
Πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου, κατοικήσουσιν εὐθεῖς μετὰ προσώπου σου.

Ὠδὴ τῶν ἀναβαθμῶν
Κύριε, ἐκέκραξά σε, εἰσάκουσόν μου· πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου ἐν τῷ κεκραγέναι
με πρὸς σέ.
Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡσεὶ θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου
θυσία ἑσπερινή.
Πρόθες, Κύριε,

آمين، الدهرين الوِّ كل الآن

إنّني أُمّ الإله الذي أعمل الكَمَ، فمَنْ سوف يَقِفُ شَفيعًا لنَا، من تُصَمِّمُ على نَقْضِ عظيمِ الكِتْمان؟
وَالضيقاتِ الكثيرة، وَأَنْ كانَ يَحفظُ مُعْتَقِينَ إلى الآن. فَلَنْ نَبتَعِدَ عَنْكِ
سَيِّدَتي، لأنّكِ تُخَلِّصينَا، من
صُنُوفِ الشدائدِ أمين.

المَزمور الخمسون

إرْحَمْني يا الله بعظيمِ رحمَتِكَ، وبكثْرَةِ رأفاتِكَ امْحُ مآثِمي. إغْسلْني كثيرًا من
إثْمي، ومِنْ خطيئَتي
طَهِّرْني. فإنّي أنا عارفٌ بإثْمي، وخَطيئَتي أمامي في كُلِّ حينٍ. إليْكَ وَحْدَكَ أخطأْتُ،
والشرَّ قُدّامَكَ صَنَعْتُ،
لكَيْ تَصدُقَ في أقْوالِكَ وتَغْلِبَ في مُحاكَمَتِكَ. هاءنذا بالآثامِ حُبِلَ بي، وبالخطايا
ولَدَتْني أُمّي. لأنّكَ قَدْ أحْبَبْتَ
الحَقَّ، وأوْضَحْتَ لي غوامِضَ حِكْمَتِكَ ومَسَرّاتِها. تَنْضَحُني بالزوفى فأطْهُرُ،
تَغْسلُني فأبْيَضُّ أكْثَرَ من الثلْجِ.
تُسْمِعُني بَهْجَةً وسُرورًا، فتَبْتَهِجُ عظامي الذليلَةُ. إصْرِفْ وَجْهَكَ عَنْ خطاياي، وامْحُ
كُلَّ مآثِمي. قَلْباً نَقِيًّا اخْلُقْ
فيّ يا الله، ورُوحًا مُسْتَقيمًا جَدِّدْ في أحْشائي. لا تَطْرَحْني من قُدّامِ وَجْهِكَ، ورُوحُكَ
القُدُّوسُ لا تَنْزِعْهُ مِنّي.
إمْنَحْني بَهْجَةَ خَلاصِكَ وبروحٍ رئاسيٍّ اعْضُدْني. فأُعَلِّمَ الأثَمَةَ طُرُقَكَ، والكَفَرَةُ إليْكَ
يَرْجِعون. نجِّني من الدِّماءِ
يا الله إلهَ خَلاصي، فيَبْتَهِجَ لساني بعَدْلِكَ. يا رَبُّ افْتَحْ شَفَتَيَّ، فيُخَبِّرَ فمي
بتَسْبِحَتِكَ. لأنَّكَ لَوْ آثَرْتَ الذبيحَةَ،
لَكُنْتُ قد قرّبتُها، لكنَّكَ لا تُسَرُّ بالمُحْرَقات. الذبيحَةُ لله روحٌ مُنْسَحِقٌ، القلبُ
المُنْسَحِقُ المُتَواضِعُ لا يَرْذُلُهُ
الله. أصْلِحْ يا ربُّ بمَسَرَّتِكَ صِهْيَونَ وابْنِ أسْوارَ أورَشليم. حينَئِذٍ تُسَرُّ بذبيحَةِ
العَدْلِ قُرْبانًا ومُحْرَقات.
حينَئِذٍ يُقَرِّبونَ على مَذْبَحِكَ العُجُول.
&

القاهلون

جن الثامن
بالل

«وتطريزه: « يا سوف فخر المجاهدين شددان في الجواد»
التسّبحة الأُولى وزن:διοδεύσας Ὑγρὰν

ْبان
اَللهِ ّتشفع
القدّيس

اي يوسف نجمَ الهدوئيّينْ. تشفّع لأجلي وأجل امنيتي القولَ الرّصين. لكي أقرّظَ
جهادَك. عطرُ فاحَ زهرةِ
القديسين.

ْبان
اَللهِ ّتشفع
القدّيس

أذهلتني في كَمال محبّةُ. وسموّ الخلقِ والحماسُ والهمّةُ. والدقّةُ في حفظِ القانونِ
وتفانيكَ الكبيرُ والرّقّةُ.

الجمد ِللآب ِوالابن ِوالروح القدس،
ُ
اي يوسف كنتَ منذ الصِّبا. بحبِّ المسيحِ باري الكلّ متهبا. لأجله قد غادرتَ
العالَم. لكي تصيرَ في
آثوسَ راهبا.

ِوإلى ِدهر الداهرين، آمين
الآن ّوكل آن
َ
وجدتُكِ اي مريمُ العذراء. نصيرةً حارّة. في الضيقاتِ وفي الشّقاء. فيا من ولدتِ
فادي العالَم. أبعدي عنّا
ظلامَ الليلِ الأهواء.

التّسبحة الثالثة وزن: ἁψῖδος Οὐρανίας
ْبان
اَللهِ ّتشفع
القدّيس

سلطانُ الظلامِ الشرّيرةُ الجائرة. ترشُقُ بسهامِ الحقدِ النفوسَ الحائرة. بادر اي
يوسفُ ومدّ ان بالشجاعة.
لكي ما نصدّ أفكارَه الآسِرَة.

ْبان
اَللهِ ّتشفع
القدّيس

في الكهوفِ جاهدتَ في الصلوات والعمل. ورغم اشتدادِ التجارب. لم تفقدِ الأمل.

فأنر ذهنَنا. لنستعيدَ
النشاطَ بعدما سقطنا في الضعفِ وفي الكسل.

الجمدِ للآبِ والابنِ والروحِ القدس،
ُ
فزتَ على شيطانِ الزنى في حربِ ضروس. عندما استنجدتَ بمريمْ وباللهِ القدوس.
وصرتَ شافعاً لكلِّ
المحارَبينَ. وهم يشكرونكَ حانينَ للرؤوس.

وإلى دهرِ الداهرين، آمين
الآن وكل آن
َ
خيالاتِ الشرِّيرِ المدنِّسَةِ بدِّدي. عن ذهني الضعيفِ المريضِ والمتبلِّدِ نجِّيني
دائماً أيا فائقةَ الطهرِ.
وعنِّي أزيلي الأحزانَ وأبعدي.
بادر إلينا يا يوسفُ الهدوئيُّ البارُّ ونجِّسريعاً من الشدِّةِ والأحزان. مَنْ يلجأون إلى
حمايتك.
أُنظُري بإشفاقٍ يا والدةَ الإلهِ الكُلِّيَّةَ التسبيحْ إلى شَقاءِ أجسادنا الصعِّب،
واشْفِ أوجاعَ نُفوسنا.

ة
رم كل الوجوهُ يبُ
لبة الآتية، وي

ثم « ثالثاً » يا ربُّ ارحم يقول الكاهن الط
إرحَمْنا يا أاللهُ بعظيمِ رَحْمَتِكَ، نطْلُبُ إليكَ فاسْتَجِبْ وارْحَمْ.
وأيضاً نطلبُ من أجلِ أبينا ومتروبوليتنا (...) وإخوتنا الكهنةِ والشمامسةِ
والرُّهبانِ والراهبات، وكلِّ إخوتنا في
المسيح.
وأيضاً نطلبُ من أجلِ الرحمةِ والحياةِ والسلامِ والعافيةِ والخلاصِ، لعبيدِ اللهِ
جميعِ المسيحيِّينَ الحسنيِ العبادةِ
الأرثوذكسيِّين، الموجودينَ في هذه الكنيسةِ المقدَّسةِ وزوَّارِها والمُحسنينَ إليها،
والذين يتعبونَ ويترنّمونَ
فيها، والفتقادِهِم ومسامحتِهِم وغفرانِ خطاياهُم.
وأيضاً نطْلُبُ من أجلِ عبيدِ اللهِ (...) الذين نرْفَعُ من أجلِهِم هذا الابتهالَ الشريف.
لأنَّكَ إلهٌ رحيمٌ ومُحِبٌّ للبشر، وإليكَ نرفعُ المجدَ أيُّها الآبُ والابنُ والروحُ القدس،
الآنَ وكُلَّ آنٍ وإلى
دهر الداهرين، الجوق: آمين.

كاثسام بالليتورجيا الثاني، وزن: θερμή Πρεσβεία

وتَ الشفيعَ لدى ربِّنا القدوس. لأجلِ مرضى الأجسادِ والنفوس. فلا هتمِلنا أيُّها

الحنون ُوالعطوف.
والا تتركنا في التجارب. بل آزرنا بصلواتك.

السّبحة الر Κύριε Εἰσακήκοα السّابعة وزن:
التا

ْبنا
َالله السّتشفع
القدّيس

رائفًا على الضّعفاء. كنتَ أيا يوسف ُمصدر َعزاء. بذلتَ النفس َمن أجلهم. حامل ًمن
أجلهم ثقلَ الأعباء.

ْبنا
َالله السّتشفع
القدّيس

إذ حملتَ صليبَكَ. في إثرِ المسيحِ يسوعَ ربِّكَ. كابدتَ الحزنَ والمشقّات. ونلتَ
الإكليلَ على صبرِكَ.

الجمد ِلله الآب ِوالابن
ِوالروح القدس، ُ

لا الإساءة ُوالتجريح. أخمد لهيبَ محبّة ِالمسيح. إذ كنتَ جادٌ وواثقًا. أنّك تسير ُ
في الدّرب ِالصحيح.

إلى ِدهر الداهرين، آمين
الآن السّوكل آن
َ

مريم ُالأمّ الطاهرة. ولدت ِالمسيحَ بحال ٍباهرة. فمن كِ نرجو المعونةَ في ظلّ ِهذي
الظروف ِالقاهرة.

السّبحة الخامسة وزن: ἡμᾶς Φώτισον
التا

ْبنا
َالله السّتشفع
القدّيس

جاداتُكَ. من يصفها أيّها البارّ. والأعجب ُهي صلواتُكَ. إذ كانت تصعد ُنحو السّماء
مثلَ النار.

ْبنا
َالله السّتشفع

القدّيس

أينَ نحنُ منْ يوسفَ محتملِ الآلام. ففي أحزاننا نشكو ونئنّ. في مخلّصُنا نحن
الهدوءَ والسلام.

الجمد للآب والابن والروح القدس،
ُ
هدِّئ النفوس. أبعدِ الأفكارَ السّلبية. فنسمو مثلك في حبِّ العروس. ونلقي عنّا
شرورَ الحياةِ الصّاخبة.

وإلى دهر الداهرين، آمين
الآن وكل آن
َ
داوي شعبَكِ المتألّمَ والمنكسرْ. يا مريمُ العذراءُ من مثلُكِ فلتقوّيهِ في الحربِ
الجعليهِ ينتصر.

سبحة السّ δέησιν Τὴν اسة وزن:
الت

ْبنا
َالله تشفع
القدّيس

يا يوسف. كابدتَ مُرَّ التجربة. فطلبتَ ربَّكَ بدموعٍ اذا أتاكَ من قمّةِ آثوس. شعاعاً
ملأ نفسكَ بالأمل.
وراحتِ الصلاة فيك. تتدفّقُ حُلوةً كالعسل.

ْبنا
َالله تشفع
القدّيس

نادَيتَ العذراءَ بودادعةٍ: يا سيّدتي لا تتركيني. أمّاه يا فلكوهنا أُمّاه. قد شَمَلَتْكَ
بالعطفِ على الدوّام.
وكانت تعزيتَكَ في الأحزانِ الكثيرةِ والآلام.

الجمد للآب والابن والروح القدس،
ُ
شاهبتَ أنطونيوسَ أبا الرهبان. في مصارعتِكَ للشيطانِ فبشجاعةٍ وبتصميمٍ
هزمته بمؤازرةِ المسيح.
فانصرنا كي نقهرَهُ شاكرينَ للربِّ بالتسابيح.

وإلى دهر الداهرين، آمين
الآن وكل آن
َ

ان ِ ّ ي ِ ّ ر ِ ّ ش ِ ـ ل ِ ت ِ ا ـ َ د ِ ه ـ إ ل ِ ا ـ َ ة د ُ ـ م ه ِ ن ي ا ر ّ ا ـ ع ف د .
ب ا ل ن ع م ة ِ د ا ئ م ا ـ ً . و أ ه ن ض ي
إ ل ى ا ل ج ه ا د . ش ع ب ـ َ ك ِ ا ل م ت ك ا س ل ـ َ ا ل ن ّ ا ئ م ـ َ .
ب ا د ر إ ل ي ا ن ا ي ا ي و س ف ُ ا ل ه د و ئ ي ّ ا ل ب ا ر ّ . و ن ج ّ ـ ِ س ر ي ع ً ا م ن ا ل ش ِ ّ د ِ ّ ة ِ و ا ل أ ح ز ا ن . م ن ْ ي ل ج أ و ن إ ل ى
ح م ا ي ت ك .
أ ي ّ ت ُ ه ا ا ل ط ّ ا ه ر ة ، ا ي م ن ْ ب ِ ك ِ ل م ِ ة ـ َ ف ي آ خ ر ِ ا ل أ ي ّ ا م ْ ، ب ح ا ل ٍ ا ل ت ُ ف س ّ ر ْ ،
إ س ْ ت ـ َ ع ْ ط ِ ف ي ه ِ ، ب م ا أ ن ّ ـ َ ل ك ِ ا ل د ّ ا ل ـ َ ّ ة
ا و ا ل د ِ ي ّ ة .

ة ّ
ر م ك ل ا ل ج و ق ب ي ّ ُ ج
ة ب ّ ل ا ل آ ت ي ة ، و ي

ا ل ط ه ن ا ل ك ا ه ن ُ ي ق و ل ا ر ح م ر ّ ب ٍ ا ي ـ َ » ث م ّ ـ ً ا ث ا ل ث « ا ل ط
. م ـ َ ح ْ ر ا و ْ ب ِ ج ـ َ ت س ْ ا ف ـ َ ك ِ ي ل ُ ب ْ ط ـ َ ن ، ك ِ ت ـ َ ح ْ م ـ َ ر ِ ـ ه ي ظ ع ب ُ ه ل ل ا ـ ِ ه ُ ـ ل ا ل ل ا ي ا ن ْ م ح ر إ
ـ ِ ة س م ا م م ا ـ ً ا ل ش ِ و ا ل ه ن ك ا ت ن ا و خ إ) ... (ب ي ا ن أ ج ل ِ ن م ط ل ب ُ ا ـ ً ض ي أ و
ا ل ر ّ ا ه ب ا ت ، و ك ل ّ إ خ ت ا ن ا ف ي
ا ل م س ي ح .
ـ ِ ه ل ل ا ـ ِ ع ب ي د ِ ص ، ع ف ا ل خ ا ص ِ و ا ل ع ا ف ي ة ِ و ا ل س ا م ِ و ا ل ح ا ي ا ة ِ و ا ل ر ّ ح م ة ِ ل ج أ ن ا ـ ً ض ي أ و
ـ ِ ة ب ا ـ َ ع ا ل د ا ـ َ ح ا ن ي ح ي ّ ي ـ َ ن ا ـ َ ل ي ي ع ِ ل م س ي ح ي ّ ي ن ، ا ل م و ج و د ي ـ ن ـ َ ف ي ه ذ ه ا ل ك ي ن ي س ة ِ ل م ق د ّ س ة ِ و ز و ّ ا ر ِ ا و ل م ُ ح س ن ي ـ ن ـ َ إ ل ي ا ه ،
ا ل أ ر ث و ذ ك س ي ّ ي ن ، ا ل م و ج و د ي ـ ن ـ َ ف ي ه ذ ه ا ل ك ي ن ي س ة ِ ل م ق د ّ س ة ِ و ز و ّ ا ر ِ ا و ل م ُ ح س ن ي ـ ن ـ َ إ ل ي ا ه ،
و ا ل د ّ ي ن ي ت ع ب و ن ـ َ و ي ر ت ّ و ل ن ـ َ
ف ي ا ه ، و ا ف ت ق ا د ِ ه ِ م و م س ا م ح ت ِ ه ِ م و غ ف ر ا ن ِ خ ط ا ي ا ه ُ م .
و أ ي ـ َ ض ً ا ن ط ل ب ُ م ن أ ج ل ِ ع ـ َ ب ي د ِ ا ل ل ه ِ ـ (...) ا ل ذ ي ن ن ـ َ ر ْ ف ـ َ ع ُ م ن أ ج ل ِ ه و ه ذ ا ا ل ا ب ت ه ا ل ـ َ ا ل ش ّ ر ي ف .
ل أ ن ّ ك ِ إ ل ه ٌ ر ـ َ ح ي م ٌ و م ـ َ ح ُ ب ِ ّ ل ل ب ش ر ، و إ ل ـ َ ي ك ـ َ ن ـ َ ر ف ع ُ ا ل م ج د ـ َ أ ي ّ ه ا ا ل آ ب ُ و ا ل ا ب ن ُ و ا ل ر و ّ ح ُ ا ل ق د س ،
ا ل آ ن ـ َ و ك ُ ل ّ ـ آ ن ِ و إ ل ى
د ه ر ا ل د ا ّ ه ر ي ن ،
ا ل ج و ق : آ م ي ن .

ا ل ق ن د ا ق ب ا ل ل ح ن ا ل ث ا ي ن و ز ن : ي ا ش ف ي ع ة ا ل م س ي ح ي ي ن -Χριστιανῶν τῶν Προστασία

ق د م ُ ح ّ ص ّ ت ـ َ ك ا ل ذ ه ب ِ ف ي أ ت ّ و ن ا ل ت ج ا ر ب . ف أ ش ر ق ت ـ َ ب ل م ع ا ن ِ ل ف ض ا ئ ل ِ ـ و ب ل غ ت ـ َ إ ل ى
م ي ا ن ء ِ ل ل ا ه و ى ا ل أ م ي ن . ف ي ا
ي و س ف ُ ا ل ش ّ م ُ ا ل ج ب ّ ا ر . ش ب ي ه ـ َ ا ل أ و ّ ل ِ ا ل أ ب ر ا ر . ف ي ج ا ه ِ ك ـ َ و ا ل أ ت ع ا ب . أ ر ش د ِ ا ل ت ا ئ ب ي ن ـ َ .
إ ل ي ك ـ َ م ل ت ج ئ ي ن ـ َ . و ا ل ط ا ل ب ي ن ـ َ
ب إ ي م ا ن ٍ ـ ِ ش ف ا ع ت ك ـ َ د ى ا ل م س ي ح .
ب ر و ك ي م ن ن : ك ر ي م ٌ د ى ا ل ر ب ّ ـ ِ م و ت ُ ب ا ر ّ ِ ه . (م ر ّ ت ـ َ ي ن)

س ت ي خ ن : ع ج ي ب ٌ و ه ا ل ل ه ُ ف ي ق د ّ ي س ي ه ف ي ا ل م ج ا م ع ِ ب ا ر ك و ا ل ل ه .
ب ر و ك ي م ن ن : ك ر ي م ٌ د ى ا ل ر ب ّ ـ ِ م و ت ُ ب ا ر ّ ِ ه .

الكاهن: من أجل أن نكون مستحقين لسماع قراءة الإنجيل المقدس، إلى الرب إلهنا نطلب.
الجوق: يا رب ارحم، يا رب ارحم، يا رب ارحم.
الكاهن: الحكمة، فلنستقم ولنسمع الإنجيل المقدس، السلام لجميعكم.
الجوق: ولروحك.
الكاهن: فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير (مت ١١ :٢٧ – ٣٠)
والتلميذ الطاهر.
المرتل: المجد لك يا رب المجد لك.
الكاهن: لنصغ
قال الرب: كل شيء قد دفع إلي من أبي وليس أحد يعرف الابن إلا الآب ولا أحد يعرف الآب إلا الابن
ومن أراد الابن أن يعلن له. تعال إلي يا جميع المتعبين والثقيلي الأحمال وأنا أريحكم. إحملوا نيري عليكم
وتعلموا مني لأني وديع ومتواضع القلب فتجدوا راحة لنفوسكم. لأن نيري هين
وحملي خفيف.
الجوق: المجد لك يا رب المجد لك.

ثم حن الثاني
للرتل
الجلد للآب والابن والروح القدس،
الآن وكل
بشفاعات الوالدة الإلهية أيها الرحيم، أمحُ كثرة زلاتنا.

إلى دهر الداهرين، آمين
الآن وكل
بشفاعات والدة الإلهة أيها الرحيم، أمحُ كثرة زلاتنا.

ارحمني يا الله بعظيم رحمتك، وبكثرة رأفاتك امحُ آثامي
الحن ἀποθέμενοι Ὅλην السادس، وزن:
للرتل

أتوسل إليك يا جزيل الصلاح. فمن عمق الجب. ومن وسط تيارات البحر. أصرخ إليك يا رب
استمع لصوتي. وأذناك لتكن مصغيتين لصلاة تضرعي. إن كنت تراقب الآثام يا رب
فمن يقف يا سيد. لكن عندك المغفرة لكي نخافك. انتظرتك يا رب
نفسي اتكلت على كلمتك. نفسي رجت الرب. من حراسة الصبح إلى الليل
ليرجُ إسرائيل الرب. لأن عند الرب الرحمة والفداء الكثير عنده
وهو يفدي إسرائيل من جميع آثامه.
الكاهن: خلّص يا الله شعبك وبارك ميراثك، واحفظ جماعة المسيحيين
والمتحدين بالمحبة الإلهية، بشفاعات الكلية الطهارة سيدتنا
والدة الإله الدائمة البتولية

مَرْيَمَ، وبَقدُرةِ الصّليبِ الكريمِ المُحْيي، وبَطِلَباتِ القوُّاتِ السّماويّةِ المُكَرّمَةِ
العذارى، والأجساد، والنّبيّ الكَريمِ
السّابقِ المَجيدِ يوُحَنّا المَعْمَدان، والقِدّيسيـن الرُّسُلِ الجديريـن بكُلِّ
مَديح، وآبائنا القِدّيسيـن العُلَمّيِ
المَسكونةِ رُؤَساءِ الكَهَنَةِ المُعظّمين: باسيليوس الكبير، وغْريغوريوس اللاهُوتيّ،
ويوحَنّا الذّهَبيِّ الفَمِ،
والقِدّيسَيـن الصِدّيقَين يوُاكيمَ وحَنّةَ جَدَّيِ المَسيحِ الإله، والقِدّيس (...) الذّي
نُقيمُ تَذْكارَهُ اليَوم، وأبينا
البارّ يوسف الهدوئيّ الذّي نرفعُ إليه هذا البتهالَ الشريف، وجَميعِ قِدّيسيك.
نَتَضَرَّعُ إليكَ أيُّها الرّبُّ الجَزيلُ
الرّحمة، فاسْتَجِبْ لنا ونحنُ الخَطأة الطّالبيـن إليكَ، وارْحَمْنا.
(١٢) مَرّة، القوق: اي رَبُّ ارحَم
مر ث الثاثَ الثَ عل الت

الكاهن: برأفاتِ ابنِكَ الوحيدِ ومحبّتِهِ للبشَر، الذّي أنتَ معَهُ مُبارَكٌ ومَعَ رُوحِكَ
القُدّوسِ الصالِحِ
والمُحيي، الآنَ وكُلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرين،
القوق: آمين.

السبحة الس Ἰουδαίας τῆς ἐκ Οἱ ابعة وزن:
الت

ان
الله تشفع
القديس

داء تنيي الأفكار. فارتبكتُ لكنّي طلبتُ عونكَ فعلّمني اي يوسف. فنونَ اذ
القتالِ أنا الهاتفَ بإيمان:
مبارك أنت اي إله آبائنا.

ان
الله تشفع
القديس

داء أمراضَ النفسِ اي من كنتَ صبورًا على أولادِكَ. محتملًا الضعفَ ومرشدًا اياهم
للهتافِ بالانقطاع.
مبارك أنت اي إله آبائنا.

الجلد للآب
والابن والروح القدس،

نبالُ المغرضينَ. جرحتكَ لكنّكَ كنتَ ثابتًا. من دونِ أن تدينَ بل غافرًا للكلِّ

وبشكرٍمرنّمًا: مباركٌ
أنت اي إلهَ آبائنا.

وإلى ِدهر الداهرين، آمين
الآن ّوكل آن
َ

أيا أمّ الإلهِ، قد أحببتِ النقاوةَ وباركتِها. فساعديني كيما أعيشَ في الطهارة.
فأعليكِ منادياً: مباركةٌ أنتِ
اي دائمةَ العذريّة.

التّسبحة الثالثة وزن:Βασιλέα Τὸν
بنانْ
إلهَ التشفع
قد يسّ

فنّ الصلاةِ أتقنتَهُ في الفلاةِ، بالتغصّبِ والمناجاةِ، علّمنا اي يوسفُ حرفةَ
الرهبانِ

بنانْ
إلهَ التشفع
قد يسّ

اي للأتعابِ والشدّةِ والصعابِ، قد واجَهتَها دُونَ ارتيابٍ، جزتَها بصبرٍ شديدٍ وإيمانٍ

القدس،
والروحَ
الآب والابن
نبارك ُ

أنتَ عانيتَ من أجلِ الكلِّ بكيتَ وبالتوبةِ دوماً نادَيتَ. بعدما نبذتَ هذا العالمَ
الفاني.

وإلى ِدهر الداهرين، آمين
الآن ّوكل آن
َ

لكِ الثناءُ والحبُّ والالتجاءُ. أي أيّتها الأمُّ العذراءُ. فأنتِ ولدتِ مخلّصَ الإنسانِ
السعة وزن:Θεοτόκον Κυρίως
سبحة الت
الت

ْبان
َاللهِ ّتشفع
ّالقديس

جاهدتَ بشجاعة. هزمتَ الخدّاعَ. قدتَ رهبانَكَ في عيشةِ الكمال. وصرتَ خيرَ معلّمٍ لكلِّ
الأجيال.

ْبان
َاللهِ ّتشفع
ّالقديس

هديتَ القاصدينَ. التعليمَ الثمينَ. إلى اقتناءِ الصلاةِ القلبيّةِ. وبهم صرتَ
مِنشِطاً للرهبنةِ

الجمدِ للآبِ والابنِ والروحِ القدس،
ُ
إليكَ التسابيحَ. وهذا المديحَ. شكراناً على تثبيتنا في الإيمان. في هذا الزمنِ
الصعبِ للمملوءِ بالأحزان.

وإلى دهرِ الداهرين، آمين
الآنَ ّوكلَ آن
َ
داويانِ أرشدياني والا هتمليني. فقد ضللنا السبيلَ أياي عذراء. ولكنِ شدو بشكرٍ
أنشودةَ السماء.
بواجبِ الاستئهالِ حقّاً نُطوِّبكِ، والدةَ الإلهِ الدائمةَ العذراء، البريئةَ من كلِّ العيوبِ
أمِّ الإلهِ. يا مَنْ هيَ
أكرمُ من الشاروفيم، وأرفعُ مجداً بلا قياسٍ من السارافيم، التي من دونِ فسادٍ
ولدتِ الكلمةَ الإلهَ، حقّاً إنّكِ
والدةُ الإلهِ، إيّاكِ نعظّم.

العظيمات التالية وزن:
Τὴν τιμιωτέραν ὅτι

إفرح أيا يوسفُ الهدوئيّ. قائدَ الرهبانِ والمعلّمَ الأممي. قد أحرزتَ النعمة.
والتمييزَ والحكمة. بالعملِ
الدؤوبِ والعيشِ الإلهيّ.
سلكتَ غريباً عن الرهبان. لذا حسبوكَ في الضلال والهذيان. ثبتّ بحزمٍ وجاهدتَ
بعزمٍ لترضيَ
مسيحَ وحدَه الديّان.
قبلتَ مواجهةَ العدوّ في الصفِّ الأماميِّ متمسّكاً بالسموّ. فبالهداة. قد قدّمتَ
الشهادة. في حربٍ فزتَ
فيها وأحرزتَ الهدوّ.

بعدما غدوتَ معلِّماً في حياةِ النسكِ واللهِ محكّماً. رهبانَ أنشأتَ ولهم تنبأتَ عن
هنضةٍ جديدةٍ
متكلِّماً.
إشفع أيا يوسفُ الهدوئيّ للجيلِ الجديدِ بحنوِّكَ الأبويّ وامنحه الحميّة. والسلوكَ
النقيّ لكيما
يتسامى في الحبِّ الإلهيّ.
يِّ وَكُلَ الأَجْنادِ السّمَاوِيّينْ، وَسَابِقَ الرُّسْلِ المُكَرَّمِينْ، وَالأُمِّ العَذْرَاءِ
الأَصْفِيَاءِ إِبْتَهِلُوا مِنْ
أَجْلِ الخَلاصِ المُؤْمِنِينْ.

د وُس الله
ٌ » ثم ّ، والإعلان، ...»ُ
ق
والطروادية التالية كلحن الخامس
وزن: للمساوي للآب – Λόγον συνάναρχον Τὸν

كجنديٍّ شجاعٍ تحدّيتَ الصعّابْ. وفي الكهوفِ سكنتَ تطلبُ اللهَ القدّوس. في
الأسوارِ والأصواتِ وفي
الصلوات. ضابطاً حركاتِ النوس. قد بلغتَ الثواريّا يا يوسفُ الهدوئيّ. فيا قائدَ
الرهبانِ الجديدَ أهنضنا كيما
نماثلَكَ.

ةّ
رم لك ّالجوق ُيب ُج
ّلبة الآتية، وي

ثم ّ » ياَ ربِّ ارحم ُ» وقول الكاهن الط
ارحمْنا يا اللهُ بعظيمِ رحمتِكَ نطلبُ إليكَ فاستجبْ وارحم.
وأيضاً نطلبُ من أجلِ أبينا ومتروبوليتنا (...) وإخوتنا الكهنةِ والشمامسةِ
والرهبانِ والراهباتِ، وكلِّ إخوتنا في
المسيح.

وأيضاً نطلبُ من أجلِ الرحمةِ والحياةِ والسلامِ والعافيةِ والخلاصِ لعبيدِ اللهِ
جميعِ المسيحيّينَ الحسنيِ العبادةِ
الأرثوذكسيّين، الموجودينَ في هذه الكنيسةِ المقدّسةِ وزوّارِها والمُحسنينَ إليها،
والذّينَ يتعبونَ ويترنّمونَ
فيها، والمتقاطِعِ ومسامحتِهِم وغفرانِ خطاياهُم.
وأيضاً نطْلُبُ من أجلِ عبيدِ اللهِ (...) الذين نرْفَعُ من أجلِهم هذا الابتهالَ الشريف.
وأيضاً نطلبُ من أجلِ حفظِ هذه الكنيسةِ المقدّسةِ، وسائرِ الأديارِ والمدُنِ والقُرَى
من الجوعِ والوَباءِ والزلازلِ
والغَرَقِ والحريقِ والسيف، ومن غاراتِ القبائلِ الغريبة، والحروبِ الأهليّةِ، والموتِ

الفُجائيّ، ومن أجلِ
أنْيكونَ لنا إلهُنا الصالِحُ والمُحِبُّ البشر شَفُوقاً ورؤوفاً ومتعطِّفاً، ليَرْفَعَ
ويُبْعِدَ عنّا كلَّ غَضَبٍ يثورُ علينا
ويُنْقِذَنا من وَعيدِهِ العادلِ ويرحَمَنا.
(٤٠) ربُّ ارحم ا ّة، الجوق: ربُّ ارحم ا ً عشر مرة. ً عشر على التوالي
الكاهن: وأيضاً نطلبُ من أجلِ أنْيَستمعَ الربُّ الإلهُ وصوتَ تضرُّعنا نحنُ الخطأة
ويرحَمَنا.
الجوق: ربُّ ارحم، ربُّ ارحم، ربُّ ارحم.
الكاهن: استجبْ لنا يا أللهُ مُخلِّصَنا، يا رجاءَ جميعِ أقاصي الأرضِ والذّينَ في
البحرِ بعيداً، وكُنْ غفوراً لنا يا
سيِّد، كُنْ غفوراً لخطايانا وارحمْنا، لأنّكَ إلهٌ رحيمٌ ومُحِبٌّ للبشرِ وإليكَ نرفعُ المجدَ،
أيُّها الآبُ والابنُ والروحُ
القدُسُ، الآنَ وكلَّ آنٍ وإلى دهرِ الداّهرين.
الجوق: آمين.
الكاهن: المجدُ لكَ، أيُّها المسيحُ الإلهُ، يا رَجاءَنا المجْدُ لكَ.
(٣) باركْ القارئ: المجْدُ للآبِ والابْنِ والروحِ القدُسُ، الآنَ وكلَّ آنٍ وإلى دَهْرِ الداّهرين،
آمين. يا ربُّ ارحم
يا أب.
الكاهن: أيُّها المسيحُ الإلهُ الحقيقيّ، بشفاعاتِ أُمِّكَ القدّيسةِ الكُلّيّةِ الطهّارة
والبريئةِ من كُلِّ عَيْبٍ والقدّيسينَ
المُشرّفينَ الرسُلِ الجديرينَ بكُلِّ مديحٍ وآبائنا الأبرارِ المتوشّحينَ بالله،
والقدِّيس (...) الذّي نُقيمُ تذكارَهُ
اليَوم، والقدّيسَيْنِ الصدّيقَيْنِ ويواكيمَ وحنّةَ جدّيِ المسيحِ الإلهِ، وأبينا البارّ
يوساف الهدوئيّ، الذّي نرفعُ إليهِ
هذا الابتهالَ الشريف، وجميعِ قدّيسيكَ، إرحمْنا وخلِّصْنا بما أنّكَ صالحٌ ومحبٌّ
للبشر.
الجوق: آمين.

وهذه الطروباريّات

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου:وزن، الثاّني للحان

بارِكْ يا جامِعَ الناسكين. وانصُرِ الذّين يرجونَكَ مُنكَ المعونةَ والإرشادَ ليجتازوا بحرَ
هذا العمر. فشدِّدهم
وأبعِد هجماتِ الشياطينِ كونكَ بارّ. واجعَلهم يرتقونَ بالتوبة.
حافظينَ ذهنهم في الناقوة.
مصلّينَ للمسيحِ كلّ حينْ.

اكلل ّ حن نفسه
ْ.نزُحَ ِوةِّدِشْلُكْ نم ينانْقِذْ أنَ الأ ِكدِيبَ ِعتابْلط ليَبَ إقةَّيِّدِ سَيا
اكلل ّ حن ِنفسه

ْ.كِتَايَ ِوقِرْتِسَ َتحت ينِظْفَحْا ،ُهُعْضَوِ كَيَلَعَ ٌّهُلُك ،ُهتْعَ اوداه ،ِإلهْ فا رَجَائي
الكاهن: بصَلواتِ آبائنا القدّيسينَ، أيَّها الرّبُّ يَسوعُ المسيحُ، إلهُنا، ارحَمْنا
.وخَلِّصْنا
.الجوق: آمين

ستيخن مزدج
ها ُيوسف إقبل منّ اهذا الابتهال
لك ِ َعربون
الكمال ّ ولرب شكران َ
&